

FOLLOW HIS
GUIDING
Light

SIGA SU
Luz GUÍA



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday 4:00 pm English

Sunday 9:00 am English

12:00 pm Español

5:00 pm English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm Español

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of January 4—January 11, 2026

Sunday The Epiphany of the Lord Pg 152

Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13; Mt 2:1-12

Monday Memorial of St. John Neumann, Bishop

1 Jn 3:22-4:6; Ps 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-2, 3-4, 7-8; Mk 6:34-44

Wednesday 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13; Mk 6:45-52

Thursday 1 Jn 4:19-5:4; Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17; Lk 4:14-22

Friday 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-13, 14-15, 19-20; Lk 5:12-16

Saturday 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-2, 3-4, 5-6a and 9b; Jn 3:22-30

Sunday The Baptism of the Lord Pg158

Is 42:1-4, 6-7 or Is 55:1-11 or Acts 10:34-38 or 1 Jn 5:1-9; Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 or Is 12:2-3, 4bcd, 5-6; Mt 3:13-17

Mass Intentions

Saturday, January 3, 2026

4:00 pm

†Nicholas Baca family by the family
†David Vigil by Richard & Carol Vigil
†Charlotte Garcia by Kathy & Bridget Maddux

Sunday, January 4, 2026

9:00 am

†Augustine Lucero by Troy & Maxine McCollum
†Wanda Williams by Ruth Cox & family
Healing for Andy Cox by the family

12:00 pm

†David & Josie Gonzales by Sandy & Bobby Terry
†
†

5:00 pm

†Chris Gomez by Renee Neely
†
†



Stewardship for the week of:

December 13-14, 2025

Regular Collection: \$3644.50

Children: \$101.00 Building

Fund: \$130.00 Feast of the Immaculate

Conception: \$14.09.52 Our Lady of

Guadalupe: \$200.40 ASF Annual Appeal for

Retired Religious—\$723.00

Thank you for your generosity!!!
Collection for December 20-21 will be reported when available.

Pray for the Sick

Dora Arguello

Isabel Villegas

Dennis Aragón

Arely Mald

Denna Russell

Manuel Gallegos Jr

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Judy Valdez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Tom Hebert

Gary Jaramillo

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Andy Cox

Elaine Sanchez

Aliana Nieto

Christian Apodaca

Ray & Kathy Aragon

Clara Flores



Sanctuary Candle

**For the sick
parishioners of St.
Helen parish**





JANUARY BAPTISMS

English Baptism Class: Thursday, January 8 @ 5 pm
 English Baptisms: Saturday, January 10 @ 10 am
 Spanish Baptism Class: Thursday, January 15 @ 5 pm
 Spanish Baptisms: Saturday, January 24 @ 10 am

Clase de bautismo en inglés: jueves 8 de enero a las 5 pm
 Bautizos en inglés: sábado 10 de enero a las 10:00 am
 Clase de bautismo en español: jueves 15 de enero a las 5 pm
 Bautizos en español: sábado 24 de enero a las 10:00 am

Paper work must be completed & sponsors have met with Father before the baptism class. No exceptions.



ST. HELEN YOUTH GROUP ANNUAL SUPER BOWL TELEVISION RAFFLE

St. Helen Youth Group are selling tickets for a 65" television to be raffled off on February 1 just in time for Super Bowl Sunday on February 8. The raffle will be drawn after the 9:00 am mass. Tickets are \$5.00 each. Members of the youth group will be in the foyer of the church after the masses selling tickets or you can buy your tickets at the parish office. Monies raised from the raffle will be used for travel expenses to the Steubenville Conference this coming summer.

PLEASE SUPPORT OUR YOUTH GROUP



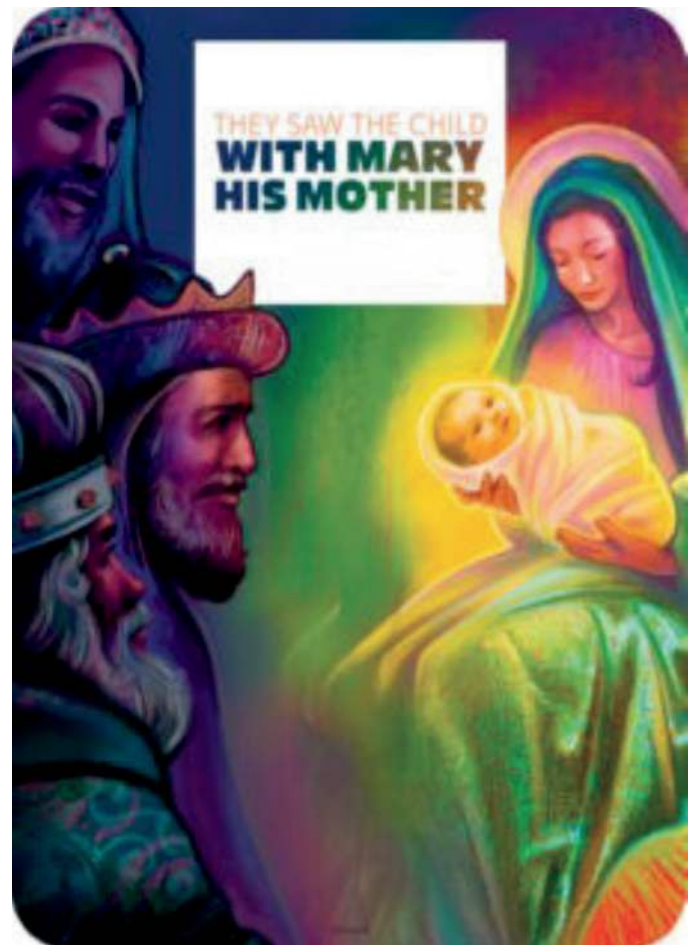
Engaged Encounter Weekends 2026:
 Will be announced as soon as they are available.

+++++



The 2026 Calendars are available in the office. If you did not get one last week come by the office and get yours. One calendar per household please.

Los calendarios de 2026 están disponibles en la oficina. Si no recibió uno la semana pasada, pase por la oficina y recoja el suyo. Se requiere un calendario por hogar, por favor.

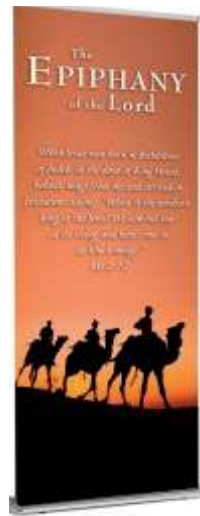


VIRTUS Training

We have been notified by the Archdiocese that the following parishioners need to renew their VIRTUS training. This training is mandatory for any volunteer or member of any organization or ministry of St. Helen. This training must be completed by January 15 to remain in active status.

Acosta, Maria P.	Luna, Marisa
Aguirre, Maria	Markwardt, Patricia
Baca, Alfredo	McCollum, Maxine
Brust, Steven	Olliverdes, Jesus
De La Rosa, Jose	Pena, Carmen
Encinias, Pete	Pena, Michael
Garcia, Elvia P.	Pena, Pablo
Gilbert, Fatima	Ruiz, Henry
Houser, John	Shelly, Jon-Erik
Jasso, Amanda	Villegas, Maria
Lopez, Alicia	

The VIRTUS can be taken on line by going to:
sthelenportales.org
 Protect Our Children
 Abuse Awareness online Course



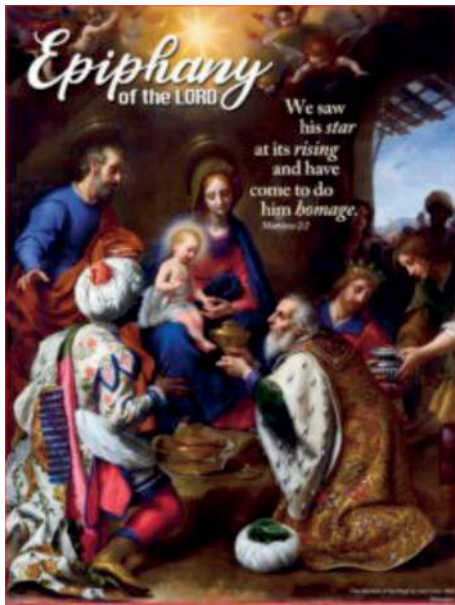
Epiphany of the Lord January 4, 2026

The word "epiphany" comes from the Greek *epiphainen*, a verb that means "to shine upon," "to manifest," or "to make known." Thus, the feast of the Epiphany celebrates the many ways that Christ has made Himself known to the world, mainly the three events that manifested the mission and divinity of Christ: the visit of the Magi (Matthew 2:1-12), the baptism of Jesus (Mark 1:9-11), and the miracle at Cana (John 2:1-11).

Epifanía del Señor 4 de enero de 2026

La palabra "epifanía" proviene del griego *epiphainen*, un verbo que significa "iluminar", "manifestar" o "dar a conocer". Por lo tanto, la fiesta de la Epifanía celebra las diversas maneras en que Cristo se ha dado a conocer al mundo, principalmente a través de tres acontecimientos que manifestaron la misión y la divinidad de Cristo: la visita de los Reyes Magos (Mateo 2:1-12), el bautismo de Jesús (Marcos 1:9-11) y el milagro en Caná (Juan 2:1-11).





Almost every year at Christmastime, you can find a newspaper article or TV documentary about the star of Bethlehem. Astronomers give various theories about whether the magi saw a supernova, or a comet, or a conjunction of two or more planets. But for us, the star has a deeper meaning. In Matthew's Gospel, light is used as a symbol of the good news of Jesus coming into the world. That's why verse 9 of the Gospel has the image of the star preceding the wise men and stopping over the house where Jesus was. By following the star, they become followers of Christ. So what do the magi show us about following Jesus? First, they take the initiative. They saw the star, figured out what it meant, and made their journey. As followers of Jesus, we can look for what needs to be done (in our family, parish, or community) and do it. Second, they expressed their faith in Jesus by the gifts they brought: gold—a gift for a king, who is worthy to be followed; frankincense—Jesus is worthy to be worshiped as Son of God; and myrrh—Jesus becomes king by dying for us all. We can express our faith in many ways. We can volunteer to help the poor, the elderly, or the disabled. We can teach our children how to pray and tell them about all that God has done for us. Third, they were not afraid to take risks for Jesus. How often do we take risks for the Lord, by openly speaking about our faith, or giving God credit for the good that we do? Let the star of Bethlehem remind us that Jesus is the star of our lives.

Tom Schmidt

Casi todos los años durante la temporada de Navidad, se puede encontrar un artículo o un documental sobre la estrella de Belén. Los astrónomos ofrecen diversas teorías sobre si los magos vieron una supernova, un cometa o la conjunción de dos o más planetas. Pero para nosotros, la estrella tiene un significado más profundo.

En el Evangelio de Mateo, la luz se usa como símbolo de la buena nueva de la venida de Jesús al mundo. Por eso, el versículo 9 del Evangelio presenta la imagen de la estrella que precede a los Reyes Magos y se detiene en la casa donde estaba Jesús. Al seguir la estrella, se convierten en seguidores de Cristo. Entonces, ¿qué nos enseñan los magos sobre seguir a Jesús? Primero, toman la iniciativa. Vieron la estrella, comprendieron su significado y emprendieron su camino. Como seguidores de Jesús, podemos identificar lo que hay que hacer (en nuestra familia, parroquia o comunidad) y hacerlo.

Segundo, expresaron su fe en Jesús con los regalos que trajeron: oro, un regalo para un rey digno de ser seguido; Incienso, Jesús es digno de ser adorado como Hijo de Dios; y mirra, Jesús se convierte en rey al morir por todos nosotros. Podemos expresar nuestra fe de muchas maneras. Podemos ofrecernos como voluntarios para ayudar a los pobres, a los ancianos o a los discapacitados. Podemos enseñar a nuestros hijos a orar y contarles todo lo que Dios ha hecho por nosotros.

En tercer lugar, no tuvieron miedo de arriesgarse por Jesús. ¿Con qué frecuencia nos arriesgamos por el Señor, hablando abiertamente de nuestra fe o atribuyéndole a Dios el mérito por el bien que hacemos? Que la estrella de Belén nos recuerde que Jesús es la estrella de nuestras vidas.

Tom Schmidt



CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Bowling* Mini Golf* Bumper Cars* Lazer Tag 60 Arcade Games Bingo Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM
RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
42121 US Hwy 70, Portales
(575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS